

17th Sunday *in Ordinary Time*

“The kingdom of heaven is like a treasure buried in a field, which a person finds and hides again, and out of joy goes and sells all that he has and buys that field.”

Matthew 13:44

17^o Domingo *del Tiempo Ordinario*

“El Reino de los Cielos es como un tesoro escondido en un campo. El hombre que lo descubre, lo vuelve a esconder; su alegría es tal, que va a vender todo lo que tiene y compra ese campo.”

Mateo 13, 44

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Queridos Hermanos de San Juan Bautista,

¡MUCHÍSIMAS GRACIAS a los directores y TODOS nuestros hermanos, Cristianos comprometidos con su parroquia, que se fajaron trabajando en el FESTIVAL anual número 40! De veras tenemos que admirar esos que siempre se presentan para tantos eventos en la vida de la parroquia, y siguen dando su amor y tiempo para los esfuerzos mayores. Todos podemos aprender de ellos.

El concepto de “voluntarismo” no aplica. Aquí ellos nos muestran que somos familia. Estamos unidos por el amor, en primer lugar, por Cristo, y por amor a Él amamos la parroquia, y a cada uno que pertenezca. Somos la gran familia espiritual de la Iglesia.

Que Dios les de esa alegría constante y les aumente las bendiciones y las gracias que más necesiten. Les prometemos un reporte completo del festival en las próximas semanas.

Paz y bien a todos,
Padre Luis Rodríguez, Párroco

Dear Friends of San Juan Bautista,

MANY THANKS to the directors and ALL our brothers and sisters, Christians committed to their parish, who worked in the FESTIVAL number 40! We really have to admire those who always show up for so many events in the life of the parish, and continue to give their love and time for greater efforts. We can all learn from them.

The concept of "voluntarism" does not apply. Here they show us that we are family. We are united by love, first of all, for Christ, and for love of Him we love the parish, and everyone who belongs. We are the great spiritual family of the Church.

May God give you that constant joy and increase the blessings and graces you need most. We promise you a full report of the festival in the coming weeks.

Peace and good to all,
Father Luis Rodríguez, Pastor

Reflexionemos sobre la Palabra de Dios

En su libro *Live and Learn and Pass It On* (Difunde todo lo que vivas y aprendas, traducción libre), H. Jackson Brown, Jr. menciona ciertas lecciones que algunas personas han aprendido en la vida. Se trata de frases breves que captan la sabiduría adquirida por jóvenes y adultos a través de sus aventuras cotidianas. Estas máximas expresan claramente la voz de la experiencia.

¿Y por qué toma tanto tiempo toparse con tanta sabiduría? ¿Por qué no se nos concede al nacer? Sería todo mucho más fácil. Pero no es así como sucede. La sabiduría ha de encontrarnos a nosotros. También el reino de Dios parece encontrarnos en vez de lo contrario. Al menos eso es lo que parece sugerir el Evangelio de este domingo al comparar el reino de Dios con un tesoro escondido en un campo.

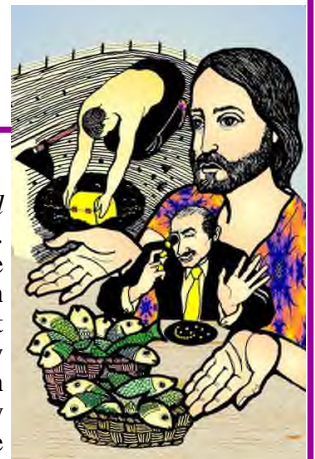
Los tesoros tienden a encontrarnos a nosotros y a veces hasta mientras estamos buscándolo, como en el relato del Evangelio sobre la perla fina. Por eso es que Salomón tuvo que apoyarse en Dios para recibir sabiduría, pues no podía adquirirla por sí mismo. Es por eso mismo que los padres no pueden hacer que sus hijos crean, pues es la fe la que nos encuentra a nosotros. De hecho hay quienes sugieren que la mayoría de las cosas valiosas que esperamos son partes integrales del reino de Dios; cosas tales como el amor y la sabiduría, o la alegría de un buen trabajo o del hijo añorado. De una manera u otra el reino de Dios nos encuentra.

Let us reflect on the Word of God

In his book *Live and Learn and Pass It On*, H. Jackson Brown, Jr. has published some lists of the lessons that people have learned in life. These contain one-liners that capture the wisdom gained by youngsters and oldsters through their everyday adventures. Clearly these sayings give expression to the voice of experience.

So why does it take so long to come upon such wisdom? Why can't it be issued to us when we're born? It would be so much easier. But that's not how it happens. The wisdom has to find us. The reign of God, too, seems to find us rather than the other way around. At least that's what the Gospel this Sunday seems to suggest when it compares the reign of God to a treasure found buried in a field.

Treasures tend to find us, sometimes even when we're actually searching for them, as in the Gospel's tale of the fine pearl. That's why Solomon needed to lean on God for some wisdom, because he couldn't come to it on his own. It's also why parents can't make their children believers, because faith finds us. In fact, some folks would suggest that most of the really valuable things we wait for are all part and parcel of God's reign, things like love or wisdom or the joy that comes with the perfect job or the child you've been waiting for. In one way or another, God's reign finds us.



425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsímile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

HORARIOS DE MISA / MASS TIMES

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Sábado (Ad Orientem) 9:00 AM

HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

Sábado, 29 de Julio — Santos Marta, María y Lázaro

3 - 3:45 PM **Confesiones / Confessions**

4:00 PM **MISA** — Isabel Hernández, Luis A. y Juan A. Martínez †

4-11:00 PM **FESTIVAL**

Domingo, 30 de Julio — 17° Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM **MASS** — En el cumpleaños de Fátima Cisneros

10:30 AM **MISA** — Humberto Fernández †

12:30 PM **MISA** — Por las familias de San Juan Bautista

Lunes, 31 de Julio — San Ignacio de Loyola

6:30 PM **MISA** — Antonio Cisneros †

Martes, 01 de Agosto — San Alfonso María de Ligorio

9:00 AM **MISA** — Por las Intenciones de Juan Montilla

Miércoles, 02 de Agosto — Santos Eusebio de Vercelli, Pedro Julián Eymard

9:00 AM **MISA** — Ignacia Berta Román †

Jueves, 03 de Agosto

6:30 PM **MISA** — Flor Guzmán y Domiciano Yupanqui †

Viernes, 04 de Agosto

9:00 AM **MISA** — Domingo Gutiérrez y demás difuntos de la Familia †

9:30AM-5 PM **Adoración al Santísimo**

4:30 PM **Coronilla de la Divina Misericordia**

5:00 PM **Bendición / Benediction**

Sábado, 05 de Agosto

9:00 AM **MISA** — Por la salud de Hector Luis Santiago

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Por las familias de San Juan Bautista †

Domingo, 06 de Agosto — 18° Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM **MASS** — Por las Intenciones del Obispo Ronald W. Gainer

10:30 AM **MISA** — Teresa Reyes †

12:30 PM **MISA** — Por los difuntos de la familia Maldonado Caquíás †



SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS

- ◆ Agosto 5 y 6 — Escuela Católica Resurrección / RCS
- ◆ Agosto 12 y 13 — Apelo Diocesano / Diocesan Appeal
- ◆ Agosto 19 y 20 — Utilidades / Utilities
- ◆ Agosto 26 y 27 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt

23 y 24 de Julio 2023

108	Sobres rosados / pink	\$ 3,847.00
16	Donaciones Electrónicas / Online	\$ 811.00
1	Sobres de Niños / Childrens Env	\$ 5.00
	Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,483.74
	Utilidades / Utilities	\$ 32.00
	Otras Donaciones / Other Donations	\$ 0.00
	TOTAL	\$ 6,178.74

Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,100.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 6,178.74
Diferencia / Difference	\$ - (78.74)

Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto / Budget 2023-2024	\$ 24,300.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 23,130.20
Déficit / Deficit	\$ - (1,269.80)

**NOTICIAS DE CATECISMO
CCD NEWS**

Las registraciones para el Catecismo ya están disponibles en la oficina parroquial. Tendremos clases para todos los estudiantes de Kinder has Cuarto año. **Todos los estudiantes** deben llenar una nueva registración y devolverla a la oficina parroquial antes del 30 de Agosto. Gracias por su apoyo y cooperación.



Registrations for Catechism are now available in the parish office. We offer classes for all Kindergarten through 12th grade students. All students must fill out a new registration and return it to the parish office before August 30. Thank you for your support and cooperation.

VELA CERCA AL SANTÍSIMO



Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

**En acción de gracias,
pedida por Nilsa Torres**

The lamp near the Blessed Sacrament reminds us of the sacramental Presence of Jesus Christ. You may have the lamp burn for the intention of a sick or deceased loved one by calling the parish office. Donation \$5.00

50

Ven y Celebra Junto a Nosotros

50

Arca De La Alianza

Esta celebrando sus 50 años de compromiso en ayudar a otros a encontrar y conocer a Jesucristo!

Cuando: Sábado 19 de Agosto, 2023

Hora: 1:00 PM-9:00pm

Lugar: San Juan Bautista Church
425 S Duke Street
Lancaster, Pa

- Kioskos de Comida
- Entretenimiento para toda la familia
- Musica de alabanza y adoración en vivo



Ministerio Alabanza y Adoración,
Chesed Harrisburg



Ministerio GOTAS De Amor, DE





Misas Alrededor de la Diócesis

con el Obispo Timothy C. Senior

El Obispo Senior visitará cada uno de los decanatos en la Diócesis de Harrisburg este verano y celebrará la Misa. Las personas de la Diócesis son bienvenidas a asistir. Todas las Misas serán a las 7 p.m.

Martes, 1 de Agosto

Saint Joseph, Hanover

Jueves, 3 de Agosto

Saint Joseph, Mechanicsburg

Miércoles, 16 de Agosto

Corpus Christi, Chambersburg

Jueves, 17 de Agosto

Saint Cecilia's Church, Lebanon

Martes, 22 de Agosto

Queen of the Most Holy Rosary, Elysburg

Jueves, 24 de Agosto

Holy Trinity, Columbia

Martes, 29 de Agosto

Saint Leo the Great, Rohrertown

Más Detalles: www.hbgdiocese.org



LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo 1 Reyes 3, 5.7-12; Rom 8, 28-30; Mt 13, 44-52
Lunes Ex 32, 15-24. 30-34; Mt 13, 31-35
Martes Ex 33, 7-11; 34, 5-9. 28; Mt 13, 36-43
Miércoles Ex 34, 29-35; Mt 13, 44-46
Jueves Ex 40, 16-21. 34-38; Mt 13, 47-53
Viernes Lev 23, 1. 4-11. 15-16. 27. 34-37; Mt 13, 54-58
Sábado Lev 25, 1. 8-17; Mt 14, 1-12
Domingo Dn 7, 9-10. 13-14; 2 Pedro 1, 16-19; Mt 17, 1-9

SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill

Juan Almonte Guzman, Julia Campos, Dina Carmona, Harmony Chiccarine, Ana Colón, María Cruz, Benedicta Fair-Maldonado, Otilia Garza, José González, Nydia González, Martina Gutiérrez, Tom Helwig, Ruth Irias, Ada López, Luis Orlando López, Arquidea Olmeda Morales, Carmen Plaza, Adriano Polanco, Juan Polanco, María Rivera, Jacinto Rodriguez, Zabriel Rodriguez Suarez, Dolores Rojas, Enid Roman, Victor Torres.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Hna. Therese Marie, Nirma Alvarado-Vázquez, Daisy Agosto, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino, José Colón, Robert Dano, Miriam Díaz, Jacinto Guzmán, Adela Madrigal, Martina López, Felicita Morales, Agnes y Betty Nazario, Lydia Negrón, Ana Celia Ortiz, Alicia Pease, Margarita Pérez Navarro, José Pizarro, Márcola Rivera, Elisa Sánchez, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Sila Velázquez.

San Juan Bautista Campamento de Verano Summer Camp



JULIO 31 - AGOSTO 4
JULY 31 - AUGUST 4

- Para todos los niños de 5-12 años y Consejeros Juveniles de 13-17 años
- Espacio limitado a 50 niños. La inscripción se pueden recoger, en la Oficina de la Iglesia Católica San Juan Bautista, 425 S. Duke Street, Lancaster. Telefono: (717) 392-4118 . Directora Sra Linda Torres
- Hay una donación de \$20 por cada niño que asiste al campamento.

- For all children ages 5-12 and Junior Counselors ages 13-17
- Space limited to 50 children per week. Registrations can be picked up in the parish office, 425 S. Duke Street, Lancaster. Phone: (717) 392-4118. Director Mrs. Linda Torres.
- There is a \$20 donation for each child that attends camp.

VIAJE CON NOSOTROS A

MGM NATIONAL HARBOR HOTEL & CASINO
OXON HILL, MARYLAND

Visite los Centros Comerciales

Restaurantes

Pasee por el Entablado

Conozca Lugares Turísticos

o Disfrute de los Casinos

Sábado
26 de Agosto

\$60.00
por persona

Autobus saldrá
a las 9.00 AM

San Juan Bautista
425 S Duke St.
Lancaster, PA

El dinero no es reembolsable

Para más información comuníquese con
Liz Reyes al (717) 587-2980 ó
Radames Melendez al 717-333-1921

Money is Non-refundable

Auspiciado por el Comite Mana para beneficio de la Parroquia San Juan Bautista

CATHOLIC FAMILY CONNECTION OF LANCASTER (CFCL)

COME JOIN US FOR A

SUMMER PILGRIMAGE

SAT, AUG 19TH AT 10AM

NATIONAL CENTRE FOR PADRE PIO
111 BARTO ROAD,
BARTO PA, 19504

SNACKS PROVIDED,
PLEASE BRING A
PICNIC LUNCH FOR
YOUR FAMILY

RSVP BY AUG 12TH TO
CATHOLIC.FAMILIES.LANC@GMAIL.COM



Resurrection Catholic School / Your Parish School

We wish everyone a safe and happy summer!

- **Golfers and Golf Sponsors, register now!** The annual Resurrection Golf Outing will be Tuesday, September 12, 2023, at Meadia Heights Golf Club. Please contact Kristy Legenstein at klegenstein@rcs pa.org or visit our website for registration information and forms.
- We are still accepting registrations for the 2023 – 2024 school year for grades Pre-k through 8. Call the office at (717) 392-3083 or visit our website for registration information.
- **Job openings for the 2023 – 2024 school year-** We are looking for two elementary teachers. Please submit a cover letter, application, resume, and letters of reference to Mrs. Ellen Amarante, Principal, at eamarante@rcspa.org or mail information to Resurrection Catholic School, 521 E. Orange St. Lancaster, Pa 17602. Applications can be obtained on the Diocese of Harrisburg website.



ULTREYA

TODOS LOS LUNES A LAS 7:00 PM

Campaña Anual Diocesana 2023

Gracias a todos los que ya hicieron su promesa para la Campaña Anual Diocesana de este año. Hasta el momento **187** familias han hecho su compromiso. Si todavía usted no ha hecho su promesa, por favor considere hacerla hoy.

CUOTA	-	55,237.00
Compromisos	-	43,914.43
Balance	-	11,322.57

2023 Diocesan Annual Campaign

Thank you to everyone who has already pledged to the 2023 Diocesan Annual Campaign. So far **187** families have made their pledge. If you haven't already made your pledge, please consider making it today.

CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.
Todos están bienvenidos.



**WE ARE
HIRING**

JOIN OUR STAFF!

We are looking for dedicated educators for:

grade 2

grade 3



RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE

RUBIO'S
Tree Service & Landscaping

Call for a FREE Estimate **717-459-3281**

licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com

tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing

OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County!

emergency clean ups



EL PUEBLITO

Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603



(717) 393-9411
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM

Cambia tu vida con

Esperanza

Servicios de Consejería en Lancaster, PA



- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com

1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086

Eric Lopez

717-989-0206



639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1962

- Preparing
- Wedding Benefits
- Burial & Cremation Services
- Onsite Crematory

LCHS ALUMNI
Colp Snyder '70, Kelly Granola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles E. SNYDER
FUNERAL HOME & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9461
Manheim Township: 3530 Litzitz Pk. | 717.540.5300
Millersville: 441 N. Cass St. | 717.872.5041
Litzitz: Spadit-Snyder: 327 S. Broad St. | 717.424.2317
www.SnyderFuneralHome.com



RG INJURY LAW
KARLIN & HERGEN, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER TOYOTA MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



FROYS AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS


FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial	Residential Lawn Mowing
Servicio de Árbol Residencial	Residential Tree Service
Servicio de Podar y Herbicida	Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



smilebuilderz

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

ONE REALTYONE GROUP UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariaacuario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KW ELITE
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601


SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall
Each office is independently owned and operated



Pedro Velasquez
Realtor
C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA



Joel Velez
Regional Vice President

Llámeame para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party  leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

ReySoundzz
Weddings - Birthdays - Graduations



Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

717-299-3726 n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster

Printed by Diocesan, P.O. Box 430, New Cumberland, PA 17070

DIOCESAN

www.diocesan.com

3804